

**ZMLUVA 437/2010**  
**o poskytnutí dotácie**

uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a Výnosu Úradu vlády  
Slovenskej republiky z 2. marca 2009 č. 1029/2009/KVÚV o poskytovaní dotácií  
v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky ( ďalej len „Výnos“ )  
na podporu a rozvoj športu  
( ďalej len „zmluva“ )

**m e d z i**

|                                                |                                                                                                   |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Prijímateľom:</b>                           | <b>Obec Margecany</b>                                                                             |
| <b>Sídlo:</b>                                  | <b>Obchodná 7, 055 01 Margecany</b>                                                               |
| <b>Zastúpeným:</b>                             | <b>Ing. Igor Petrik, starosta obce</b>                                                            |
| <b>IČO:</b>                                    | <b>00329347</b>                                                                                   |
| <b>Bankové spojenie:</b>                       | <b>Dexia banka Slovensko, Žilina</b>                                                              |
| <b>Číslo účtu:</b><br>(ďalej len prijímateľ)   | <b>3457445011/5600</b>                                                                            |
|                                                | <b>a</b>                                                                                          |
| <b>Poskytovateľom:</b>                         | <b>Úrad vlády Slovenskej republiky</b><br><b>Námestie Slobody 1</b><br><b>813 70 Bratislava 1</b> |
| <b>Zastúpeným:</b>                             | <b>Ing. Igor Federič</b><br><b>vedúci Úradu vlády SR</b>                                          |
| <b>IČO:</b>                                    | <b>00151513</b>                                                                                   |
| <b>Bankové spojenie:</b>                       | <b>Štátna pokladnica, Bratislava</b>                                                              |
| <b>Číslo účtu:</b><br>(ďalej len poskytovateľ) | <b>7000060195/8180</b>                                                                            |

**Čl. I.**

**Predmet a účel zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu a rozvoj športu v **sume 6.210,- eur** (slovom: šesťtisíc dvestodesať eur), ktoré sa zaväzuje prijímateľ použiť v plnej výške na **bežné výdavky** s účelovým určením na realizáciu projektu: „**Šport pre všetkých**“ v súlade so schváleným štruktúrovaným rozpočtom projektu, ktorý tvorí prílohu tejto zmluvy.

## Čl. II.

### Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov ( ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“ ) na účel, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy.
2. Po podpísaní zmluvy o poskytnutí dotácie oboma zmluvnými stranami poskytovateľ použije finančné prostriedky uvedené v čl. I bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
3. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
4. Prijímateľ, ktorý je klientom Štátnej pokladnice je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle zákona č. 291/2002 Z. z o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
5. Prijímateľ dotácie je povinný použiť dotáciu podľa schválených položiek a kategórií štruktúrovaného rozpočtu dotácie. O zmenu schválených položiek a kategórií štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať poskytovateľa. Žiadosť o zmenu rozpočtu je prijímateľ povinný zaslať poskytovateľovi najneskôr 20 dní pred ich uskutočnením, resp. najneskôr pred termínom uvedeným bode 6. tohto článku.
6. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **v termíne do 31.10.2010.** V prípade, že zo všetkých okolností je zrejmé, že uvedený termín vyúčtovania nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa v lehote do 20 dní pred uplynutím stanoveného termínu vyúčtovania o predĺženie termínu vyúčtovania.

#### **Vyúčtovanie musí obsahovať:**

- a) vecné vyhodnotenie akcie, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I tejto zmluvy
- b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie a vlastných zdrojov, resp. prostriedkov z iných zdrojov, ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberací protokol, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platiach a pod. Súčasťou vyúčtovania je tiež
  - celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie, z vlastných zdrojov, resp. finančných prostriedkov z iných zdrojov a s uvedením výšky celkovej vyčerpanej sumy za projekt
  - rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky
  - písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania

- uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú
- vyhlásenie príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa k výnosom v zmysle bodu 10. tohto článku
- c) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný predložiť dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania (§ 21 cit. zákona).

Za správnosť údajov uvedených v zúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje zúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

7. Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať zamestnanec ekonomického odboru, resp. odboru finančnej kontroly (ďalej len zamestnanec) Úradu vlády SR v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom Úradu vlády SR výkon tejto kontroly.

8. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi :

8.1. dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy.

Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. II bodu 6. písm. a), b), c). Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.

8.2. dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie.

Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II. bodu 5. tejto zmluvy.

8.3. dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia.

Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.

8.4. dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje.

Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.

9. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa čl. II. bodu 8. tejto zmluvy :

9.1 v priebehu rozpočtového roka 2010 vráti na výdavkový účet Úradu vlády SR č. **7000060195/8180** s uvedením V-symbolu „06“ a zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe,

9.2 po skončení rozpočtového roka 2010 vráti na depozitný účet Úradu vlády SR č. **7000060208/8180 s uvedením V-symbolu „06“** a zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe.

10. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi **všetky výnosy** (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ust. § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách.

Prijímateľ vráti výnosy na účet č. **7000060152/8180 s uvedením V-symbolu „06“** najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II. bodu 5. tejto zmluvy a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe.

11. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

### Čl. III.

#### Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých dva dostane prijímateľ a štyri poskytovateľ.

2. Obsah tejto zmluvy a štruktúrovaný rozpočet je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.

4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňa 9.6.2010.

5. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia podľa Občianskeho zákonníka v platnom znení.

6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha - štruktúrovaný rozpočet projektu.

7. Prijímateľ dotácie sa zaväzuje **uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch a v mediálnych výstupoch, že predmet zmluvy sa realizoval vďaka finančnej podpore Úradu vlády SR.**

V Bratislave dňa: - 7. JÚN 2010

V Margecanoch dňa: 24.5.2010

Za: Úrad vlády SR

Za: Obec Margecany

Ing. Igor Federič

Ing. Igor Petrik



| PROJEKT : Šport pre všetkých                                          |          |                           |                 |                        |
|-----------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------|-----------------|------------------------|
| ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET                                                |          |                           |                 |                        |
| Bežné výdavky                                                         |          |                           |                 |                        |
| Typ výdavku                                                           | Jednotka | Cena za jednotku v eurách | Počet jednotiek | Výdavky spolu v eurách |
| <b>A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky</b>      |          |                           |                 |                        |
| <b>1. Osobné výdavky</b>                                              |          |                           |                 |                        |
|                                                                       | 0        | 0                         | 0               | 0                      |
| <b>Celkom</b>                                                         | 0        | 0                         | 0               | <b>0</b>               |
| <b>2. Cestovné výdavky</b> (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)      |          |                           |                 |                        |
|                                                                       |          |                           |                 |                        |
| <b>Celkom</b>                                                         | 0        | 0                         | 0               | <b>0</b>               |
| <b>3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu</b> |          |                           |                 |                        |
| Lopta futbalová (zápasová)                                            | ks       | 55                        | 5               | 275 ✓                  |
| Lopta futbalová (tréningová)                                          | ks       | 18                        | 10              | 180 ✓                  |
| Dres – muži (tričko, trenky, číslo)                                   | sada     | 35                        | 15              | 525 ✓                  |
| Dres – dorast (tričko, trenky, číslo)                                 | sada     | 35                        | 15              | 525 ✓                  |
| Dres – žiaci (tričko, trenky, číslo)                                  | sada     | 35                        | 15              | 525 ✓                  |
| Rozlišovacie tričká                                                   | ks       | 11                        | 24              | 264 ✓                  |
| Štulpne - muži                                                        | ks       | 10                        | 15              | 150 ✓                  |
| Štulpne - dorast                                                      | ks       | 10                        | 15              | 150 ✓                  |
| Štulpne - žiaci                                                       | ks       | 10                        | 15              | 150 ✓                  |
| Dres brankársky (tričko, trenky, číslo)                               | sada     | 50                        | 3               | 150 ✓                  |

|                                   |    |     |     |             |   |
|-----------------------------------|----|-----|-----|-------------|---|
| Štulpne brankárske                | ks | 10  | 3   | 30          | ✓ |
| Rukavice brankárske               | ks | 40  | 3   | 120         | ✓ |
| Chránič holenný - dorast          | ks | 11  | 15  | 165         | ✓ |
| Fľaša plastová                    | ks | 4,9 | 10  | 49          | ✓ |
| Držiak na fľaše                   | ks | 19  | 1   | 19          | ✓ |
| Sieť na futbalovú bránu           | ks | 180 | 2   | 360         | ✓ |
| Sieť tenisová                     | ks | 240 | 1   | 240         | ✓ |
| Basketbalová obruč + sieť         | ks | 40  | 2   | 80          | ✓ |
| Obstreľovací panák                | ks | 143 | 1   | 143         | ✓ |
| Set pre brankára florbalu         | ks | 330 | 2   | 660         | ✓ |
| Hokejka florbalová                | ks | 30  | 15  | 450         | ✓ |
| Bránka florbalová                 | ks | 300 | 2   | 600         | ✓ |
| Štulpne pre hráčov florbalu       | ks | 10  | 10  | 100         | ✓ |
| Loptička florbalová               | ks | 3   | 100 | 300         | ✓ |
| <b>Celkom</b>                     |    |     |     | <b>6210</b> |   |
| <b>4. Administratívne výdavky</b> |    |     |     |             |   |
|                                   |    |     |     |             |   |
|                                   |    |     |     |             |   |
| <b>Celkom</b>                     | 0  | 0   | 0   | <b>0</b>    |   |
| <b>5. Iné výdavky</b>             |    |     |     |             |   |
|                                   |    |     |     |             |   |
|                                   |    |     |     |             |   |
|                                   |    |     |     |             |   |
| <b>Celkom</b>                     | 0  | 0   | 0   | <b>0</b>    |   |
| <b>Spolu- bežné výdavky</b>       |    |     |     | <b>6210</b> |   |
| <b>Kapitálové výdavky</b>         |    |     |     |             |   |

| Typ výdavku                               | Jednotka | Cena za jednotku v eurách | Počet jednotiek | Výdavky spolu v eurách |
|-------------------------------------------|----------|---------------------------|-----------------|------------------------|
|                                           |          |                           |                 |                        |
| <b>Spolu- kapitálové výdavky</b>          | 0        | 0                         | 0               | <b>0</b>               |
| <b>SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)</b> |          |                           |                 | <b>6210</b>            |

|                                                                                                                         |    |    |   |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|---|-------------|
| <b>B. Vlastné zdroje</b>                                                                                                |    |    |   |             |
|                                                                                                                         |    |    |   |             |
| Taška                                                                                                                   | ks | 70 | 6 | 420 ✓       |
| <b>SPOLU</b>                                                                                                            |    |    |   | <b>420</b>  |
| <b>C. Finančné prostriedky z iných zdrojov</b>                                                                          |    |    |   |             |
|                                                                                                                         |    |    |   |             |
|                                                                                                                         |    |    |   | 0           |
| <b>SPOLU</b>                                                                                                            |    |    |   |             |
| <b>VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov. zdrojov)</b> |    |    |   | <b>6630</b> |

NÁZOV ORGANIZÁCIE: Obec Margecany

Ing. Igor Petrik

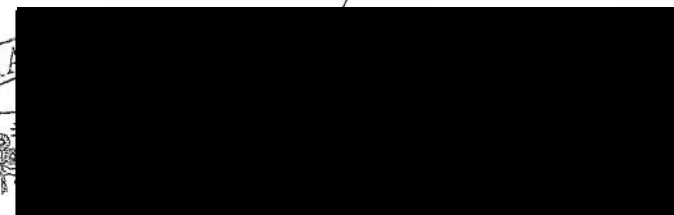
ŠTATUTÁRNY  
ZÁSTUPCA:

MIESTO A DÁTUM : 15.04.2010

/PODPIS:

Vysvetlivky:

V stĺpci jednotka sa uvádza napríklad, kus, merná jednotka, jednotka času a podobne.  
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.



### **Komentár k štruktúrovanému rozpočtu:**

- lopta futbalová zápasová – kvalitná, kožená, veľkosť 5
- lopta futbalová tréningová - veľkosť 5
- dres (tričko, trenky, číslo) – pre mužov, veľkosť L, XL, farba modrá
- dres (tričko, trenky, číslo) – pre dorast, veľkosť L,XL, farba červená
- dres (tričko, trenky, číslo) – pre žiakov, veľkosť S,M, farba zelená
- rozlišovacie tričko – veľkosť XL
- šulpne ponožkové pre mužov
- šulpne ponožkové pre dorast
- šulpne ponožkové pre žiakov
- dres brankársky (tričko, trenky, číslo) – mužský, dorastenecký, žiacky, tričko a trenky s výstužou
- šulpne brankárske – ponožkové, mužské, dorastenecké, žiacke
- rukavice brankárske
- chránič holenný
- fľaša plastová na občerstvenie
- držiak na fľaše – na 8 ks fliaš
- sieť na futbalovú bránu
- sieť tenisová – zdvojená, pogumované lanko
- basketbalová obruč, sieť - s farebnou sieťkou
- obstreľovací panák pre tréning mládeže – výška 160cm
- set pre brankára florbalu – dres, nohavice s výstužou, rukavice
- hokejka florbalová
- bránka florbalová – rozmer 160 x 115cm, sieť, tréningová plachta
- šulpne pre hráčov florbalu - ponožkové
- loptička florbalová – dierková

### **Vlastné zdroje:**

- taška – športový vak